

第12回 博報財団 国際日本研究フェローシップ 応募要項

12th Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Application Guide

博報財団「国際日本研究フェローシップ」は、海外で日本語・日本語教育・日本文学・日本文化に関する研究を行っている、優れた研究者を日本へ招聘し、滞在型研究の場を提供することで、世界における日本研究の基盤をより充実させ、日本への理解を深めることを目的としています。

2016年6月10日

博報財団

With the goals of further strengthening the fundamentals of international research into and deepening understanding of Japan, the Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship invites leading international researchers of the Japanese language, Japanese language education, Japanese literature and Japanese culture to Japan to conduct residential research.

June 10, 2016

Hakuho Foundation

子どもたちと、未来のあいだに

1. 目的 Objectives

本フェローシップは、海外で日本語・日本語教育・日本文学・日本文化に関する研究を行っている、優れた研究者を日本へ招聘し、滞在型研究の場を提供することで、世界における日本研究の基盤をより充実させ、日本への理解を深めることを目的としています。

With the goals of further strengthening the fundamentals of international research into and deepening understanding of Japan, the Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship invites leading international researchers of the Japanese language, Japanese language education, Japanese literature and Japanese culture to Japan to conduct residential research.

2. 対象となる研究 Eligible research

日本語・日本語教育・日本文学・日本文化の研究

Japanese language, Japanese language education, Japanese literature and Japanese culture research

3. 応募資格 Eligible researchers

海外在住の日本語・日本語教育・日本文学・日本文化の研究者（下記の全ての条件を満たす者）。

- ・ 高等教育機関・研究機関に所属していること（PD・非常勤を含む）。
- ・ 博士の学位を取得している（取得見込みを含む）研究教育歴が豊富な学者・研究者。
- ・ 日本語で研究を遂行するのに十分な日本語能力を有すること。
- ・ 日本以外に在住し、日本以外の国籍を有すること。あるいは、日本国籍で日本以外の国におおむね10年以上在住し、当該国の学会などで活躍していること。
- ・ 招聘期間中継続して日本に滞在することが可能であること。

※博士論文執筆を目的とした応募はできません。

※博士号取得見込みの方は2017年3月末日までに取得する必要があります。

※研究報告および事務局との諸手続きのコミュニケーションは全て日本語で行うため、十分な日本語能力が必要です。

※過去に日本招聘研究プログラム等で助成を受けた方でも応募可能です。

Researchers working in the fields of Japanese language, Japanese language education, Japanese literature or Japanese culture who reside outside Japan and meet all of the criteria below.

- ・ Affiliated with a higher education or research institution (including postdoctoral scholars, adjunct professors and part-time lecturers), or have equivalent research and educational background
- ・ Scholar or researcher with (or soon to be granted) a doctoral degree and an extensive research or education background
- ・ Sufficient Japanese language proficiency to be able to conduct research in Japanese
- ・ Non-Japanese national residing outside Japan or Japanese national who has resided outside Japan for 10 years or more and been active in the academic community of the country of their residence
- ・ Able to stay continuously in Japan for the duration of the Fellowship period

Notes

Applications are not sought from those whose purpose is to write a doctoral thesis.

Applicants who will soon receive their doctoral thesis must receive it by no later than March 31, 2017.

As research reporting and communications with the Fellowship secretariat on various procedures will be conducted in Japanese only, a suitable level of Japanese language ability is required.

Those who have previously received support for residential research in Japan may also apply.

4. 応募受付期間 Application period

2016年6月10日～2016年10月31日（事務局必着）

Applications must arrive at the secretariat between June 10 and October 31, 2016

5. 受入機関 Receiving organizations

下記のいずれかの受入機関の協力を得て、研究を行います。

- ・ 国立国語研究所
- ・ 国際日本文化研究センター
- ・ 国際交流基金 日本語国際センター
- ・ お茶の水女子大学
- ・ 京都大学
- ・ 東京外国語大学
- ・ 立命館大学
- ・ 早稲田大学

- 1) 受入機関内の施設・設備を使用し、各機関の研究者による研究協力や情報交流などを通じて研究活動を行います。
- 2) 受入担当者については、招聘決定後に受入機関にて決定し、財団より通知します。必ずしもご希望の先生が受入担当者になるとは限りません。
- 3) 研究において必要がある場合は、受入機関以外の研究機関や研究者と研究交流を行うことができます。

Fellows will conduct their research with the cooperation of one of the following receiving organizations:

- ・ International Research Center for Japanese Studies
 - ・ The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa
 - ・ Kyoto University
 - ・ National Institute for Japanese Language and Linguistics
 - ・ Ochanomizu University
 - ・ Ritsumeikan University
 - ・ Tokyo University of Foreign Studies
 - ・ Waseda University
- 1) Fellows will conduct research activities through research partnerships and exchanges of information with researchers at various institutions, using the facilities and equipment of their receiving institutions.
 - 2) Research advisors will be assigned by the receiving organizations. The assigned advisor will be notified by the Foundation and may differ from the advisor requested.
 - 3) If necessary for research purposes, Fellows may also interact with institutions and researchers other than their receiving organization and its researchers.

6. 招聘期間と招聘人数 Fellowship period & number of fellowships offered

研究テーマまたは招聘研究者の事情を勘案し、長期招聘（1年）または短期招聘（6カ月）のいずれかとし、下記の期間に継続して滞日可能な研究者とします。年間15名程度を招聘します。

長期招聘 2017年9月1日～2018年8月31日

短期招聘 〈前期〉 2017年9月1日～2018年2月28日 または、
〈後期〉 2018年3月1日～2018年8月31日

※租税条約の観点から、出入国日を含め滞在は365日未満とします。

※招聘期間につきましては、必ず現所属機関と確認を行った上で応募してください。

※招聘期間は、応募申請時に定め、招聘決定後は原則として変更できません。

To accommodate various research topics and researcher circumstances, long-term (1-year) and short-term (6-month) fellowships are offered. Applicants must be able to stay in Japan continuously for the duration of the applicable period below. A total of around 15 fellows will be invited per year.

Long-term: September 1, 2017–August 31, 2018

Short-term: September 1, 2017–February 28, 2018 (Round 1), or
March 1–August 31, 2018 (Round 2)

* Due to tax considerations, the period of stay must be less than 365 days, including the date of arrival and departure.

* Applicants are asked to confirm their availability during the Fellowship period with their current organizations before applying.

* The Fellowship period is fixed at the time of application and as a rule cannot be changed after an applicant has been accepted.

7. 助成内容 Fellowship content

招聘研究者には、日本での滞在研究に必要な、下記の経費を助成します。

1) 渡航費: エコノミークラス航空券で支給(往復)

(注意) 招聘開始日以前より日本に滞在する招聘研究者には、往路の航空券を支給しません。
また、招聘終了日以降引き続き日本に滞在する招聘研究者には、復路の航空券を支給しません。

2) 渡日一時金: 35万円

3) 滞在・研究費: 月額35万円

4) 住居費: 月額15万円以内(支払証明にもとづく実費支給)

5) 海外旅行傷害保険

その他、招聘研究者の施設使用などの受入協力費を、財団が受入機関へ支払います。

Fellows will have the following expenses necessary for conducting residential research in Japan covered.

1) Airfares: Return economy class air tickets

Note: Fellows who are already present in Japan prior to the beginning of the Fellowship period will not receive inbound tickets. Likewise, Fellows who remain in Japan after the end of the Fellowship period will not receive outbound tickets.

2) Relocation allowance: 350,000 yen

3) Living and research expenses: 350,000 yen per month

4) Housing subsidy: Up to 150,000 yen per month (actual cost; subject to provision of receipts each month)

5) International travelers' illness and injury insurance

In addition, Hakuho Foundation will pay the receiving organization a hosting cooperation fee for use of facilities, etc. by the Fellow.

8. 研究報告 Reporting

本招聘研究者は、招聘期間中に財団が運営する報告会において、以下の通り研究報告を行う義務があります。報告会における使用言語は日本語です。

1) 短期招聘者は、招聘期間終了前に最終報告を1回

2) 長期招聘者は、中間報告を1回、最終報告を1回

なお、招聘研究者は、招聘期間内に研究概要を、招聘期間終了後1ヵ月以内に成果報告書を財団に提出する義務があります。研究概要は、財団ホームページで公開します。また、財団および受入機関より、研究成果の公開を要請する場合があります。公開形式としては、刊行物への執筆、講演、シンポジウムなどが想定されます。

Fellows are required to report on their research at sessions arranged by the Foundation during the Fellowship period, as follows. The reporting sessions will be conducted in Japanese.

1) Short-term Fellows will present one final report prior to the end of their Fellowship period

2) Long-term Fellows will present one interim report and one final report

In addition, Fellows are required to submit to the Foundation a research outline (within their Fellowship period) and a report on their research findings (within one month of the end of their Fellowship period). Research outlines will be published on the Foundation's website. Fellows may also be requested by the Foundation and/or their receiving organization to make their research findings public. This may involve writing for a publication, presenting a lecture/s, speaking at a symposium or other means of making the findings public.

9. 注意事項 Notes

【応募に関する注意】

- ・応募者自身が、申請書を記入し、推薦書手配の上で、まとめて事務局に提出のこと。
- ・日本国内で支障なく研究活動が行えるよう、心身ともに健康であること。
- ・必ず現所属機関の許可を得た上で応募申請すること。
- ・招聘期間の開始時期および終了時期は、応募申請時に定め、変更は原則として認めません。
- ・受入機関および受入担当者の希望がある場合、応募申請書に記入していただきますが、必ずしも希望通りになるとは限りません。受入機関先には人数制限がありますので、幅広く希望の受入機関先を記入することをお勧めします。
- ・応募または招聘期間中など、財団事務局との連絡で使用する言語は「日本語」です。

【助成に関する注意】

- ・助成金は日本国内での滞在期間に対して供与します。
- ・招聘研究者は、招聘期間中、日本国内において研究に専念するものとします。
- ・在留資格（文化活動）の規定以外の活動は行うことができません。
- ・他の奨学金や助成金を同時期に受給することはできません。
- ・財団は住居の紹介を行いません（受入機関の宿舎に滞在できる場合もあります）。
- ・財団および受入機関は、住居の保証人にはなれません。
- ・本助成は、招聘研究者本人のみを対象としたものであり、家族などを同伴した場合、家族に係る費用は負担しません。また、家族などに生じる一切の事項については、財団は責任を負いません。
- ・招聘研究者と財団が締結する覚書が遵守されない場合、助成金全額を返還していただくことがあります。
- ・財団事務局と招聘研究者間のコミュニケーションには、kintoneポータルサイトを使用します。招聘決定後、財団がアカウントを発行します。提出物のアップロードや個別の事務連絡などは、このシステム上で行います。

Notes regarding applications

- ・ Applicants must complete the Application Form themselves, make arrangements for the Recommendation Letter and submit both together to the secretariat
- ・ Applicants must be in sufficient physical and mental health to conduct research in Japan
- ・ Applicants should receive permission from their current organizations before applying
- ・ The Fellowship period start and end dates are fixed at the time of application and as a rule cannot be changed
- ・ While applicants may request a particular receiving organization and/or advisor in their application forms, such requests cannot always be accommodated. Places at each receiving organization are limited, so selecting multiple receiving organizations is recommended
- ・ The language of communication with the secretariat during the application process and Fellowship period, etc. is Japanese

Notes regarding the fellowship content

- ・ Support is provided for the period of stay in Japan
- ・ Fellows are to engage exclusively in research in Japan for the duration of their Fellowship period
- ・ Fellows cannot undertake activities other than those provided for in their status of residence (Cultural Activities)
- ・ Fellows cannot receive any other scholarship or support concurrent with the Hakuho Fellowship
- ・ The Foundation cannot arrange accommodation. (It may be possible to stay in dormitory accommodation at some receiving organizations)
- ・ Neither the Foundation nor the receiving organizations can act as guarantor for accommodation rental purposes
- ・ The Fellowship is intended for the invited Fellow only, and expenses associated with any accompanying family members, etc. will not be covered. The Foundation is not responsible for any matter whatsoever relating to any accompanying family members, etc.
- ・ Fellows who do not comply with the memorandum they enter with the Foundation may be asked to refund the full Fellowship amount
- ・ Communications between the Fellowship secretariat and Fellows will be conducted via a kintone portal site. Selected Fellows will be issued an account by the Foundation. Uploading of submittables, and general communications with individual Fellows will be conducted via the system

10. 審査 Selection process

- 1) 審査委員会を設置し、研究業績および研究計画を審査することにより招聘研究者を選考します。
- 2) 審査に際しては以下の点が重視されます。
 - ・研究目的が明確で、研究テーマに妥当性があり、受入機関において研究を遂行することが適切であること。
 - ・研究計画が具体的で無駄がなく、研究期間内に目的を達成できる見込みがあること。
 - ・既に日本語研究、日本語教育研究、日本文学研究、日本文化研究の領域で優れた実績を有し、その分野の更なる深化・発展への寄与が期待できること。
 - ・日本滞在型研究ならではの、先進的でユニークな研究成果をあげることが期待できること。
 - ・諸外国における日本語・日本文化の研究および教育の基盤整備と進展が期待でき、日本との架け橋となる研究であること。

※応募申請書の内容について、受入機関より応募者に直接質問する場合があります。

※審査結果は、2017年3月上旬(予定)に文書で通知します。

※審査結果に関する個別のお問い合わせには応じかねます。

- 1) Fellows will be selected by a specially formed judging panel which will examine applicants' previous research and plans for research in Japan.
- 2) The following points will be given weight in the selection process.
 - ・ Whether the proposed research has clear objectives and an appropriate research topic, and whether the pursuit of the research at the receiving organization is appropriate
 - ・ Whether the research plan is concrete and worthwhile, and whether its objectives are likely to be able to be met within the timeframe of the Fellowship period
 - ・ Whether the researcher has achieved outstanding results in research into the Japanese language, Japanese language education, Japanese literature or Japanese culture, and can be expected to contribute to the deepening and advancement of research in that field
 - ・ Whether the proposed research can be expected to yield advanced and unique results by being conducted residentially in Japan
 - ・ Whether the proposed research can be expected to strengthen and develop the fundamentals of Japanese language and Japanese culture research and education in other countries, and act as a bridge with Japan

* Applicants may be asked questions about the content of their applications directly by receiving organizations during the preliminary evaluations
* Written notification of results will be sent in early March 2017 (tentative)
* Note that the Foundation cannot respond to individual inquiries about selection results

11. 応募方法 How to apply

下記の応募書類に必要事項を記載し、応募者が1)と2)の書類一式を取りまとめて、2016年10月31日(月)までに事務局宛に郵送してください。

1) 申請書 (言語指定のある項目以外は全て日本語で記入)

※全てのページの項目について、応募者が記入のこと。

※代表的な論文の題名とその要旨(日本語で800~1,000字程度)については、所定以外の用紙を用いてもよい。

2) 推薦書 (英文で作成する場合は和訳した文書を添付)

※所属機関長の推薦書(必須)

※所属機関長以外に、過去に指導を受けた研究者などの推薦書も追加で添付してもよい。(任意)

※署名入り原本を提出すること。

Applicants should complete the two application documents below and post them together to the secretariat (must arrive by October 31, 2016).

1) Application Form (Complete in Japanese, except where otherwise indicated)

* Applicants must complete all pages of the Application Form

* A separate sheet of paper may be used for the title and synopsis of a major thesis (in Japanese, around 800-1,000 characters in length)

2) Letter of Recommendation (Submit a Japanese translation if written in English)

* Written recommendation of the head of the organization to which you belong (required)

* A written recommendation from a previous research supervisor, Japanese research institution or similar organization may also be added (optional)

* Submit the signed original copy

12. 応募書類の送付先・お問合せ先 Mailing address and contact for application documents

博報財団「国際日本研究フェローシップ」事務局

〒105-0012 東京都港区芝大門2-1-16 芝大門MFビル B1階 (株)イーサイド内

TEL.03-6435-8140 FAX.03-6435-8790 Email: ip-office@hakuhofoundation-ip.jp

※お使いのメールソフト(GmailやYahooメール等)によっては、迷惑メールの設定により連絡メールが受信できないことがあります。事務局より応募内容の確認などをさせていただくこともありますので、事務局メールアドレス(ip-office@hakuhofoundation-ip.jp)からのメールを受信できるように設定してください。

Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Secretariat

C/o e-side, Inc., B1 Fl., Shiba-Daimon MF Bldg., 2-1-16 Shiba-Daimon, Minato-ku, Tokyo 105-0012, Japan

Tel: +81 3 6435 8140 Fax: +81 3 6435 8790 Email: ip-office@hakuhofoundation-ip.jp

Note: Depending on your mailer's spam/junk mail settings, you may not be able to receive email communications from us. Since we may need to contact you regarding the content of your application, please configure your mailer (Gmail, Yahoo! Mail, etc.) to receive email from the secretariat's email address (ip-office@hakuhofoundation-ip.jp).

■個人情報の取り扱いについて

- 1) お預かりしました個人情報は、公益財団法人博報児童教育振興会が厳重に管理し、審査および選考、合否通知の発送および発表、当財団のホームページや新聞・雑誌等での活動報告および紹介、当財団の事業および活動の改善を目的としたアンケートの送付、ならびに当財団が主催する今後の事業のご案内やお知らせ、挨拶状および発行物の送付などの目的で使用いたします。なお、お預かりしました個人情報は、法令等により開示を求められた場合を除き、業務委託先以外の第三者に開示または提供することはございません。尚、今回は選外となった場合につきましても、当財団が主催する今後の招聘事業のご案内やお知らせ、挨拶状などを送付させていただく場合がございますのでご了承ください。
- 2) 本件の記録映像、記録写真および研究成果の概要は、当財団の活動の範囲内で、当財団のホームページや新聞・雑誌等での活動報告および紹介ならびに事業募集の告知物などに使用することがあります。個人や受入機関を特定できる情報(写真や映像等を含む)については、該当する個人や受入機関に対して掲載内容を連絡のうえ、了承を得た範囲で掲載することとします。
- 3) 個人情報の取扱いに関するお問い合わせや、個人情報の照会、訂正もしくは削除のご要望または苦情の申出などにつきましては、下記のお問合せ窓口へご連絡ください。窓口担当者がご本人であることを確認させていただいたうえで、お問合せ等に関する手続きをご案内いたします。
- 4) 当財団は、クラウドサービスを利用して応募者および招聘研究者の個人情報を管理します。

※個人情報保護への取り組みについては、以下のウェブサイトをご覧ください

<http://www.hakuhofoundation.or.jp/privacy/tabid/184/Default.aspx>

(お問合せ窓口) 博報財団「国際日本研究フェローシップ」事務局(株式会社イーサイド内)

TEL.03-6435-8140 FAX.03-6435-8790 Email: ip-office@hakuhofoundation-ip.jp

■Handling of personal information

- 1) Hakuho Foundation (the "Foundation") will strictly manage personal information received from you, and will use such personal information for the purpose of evaluation and selection of participants; notification and announcement of selection results; reporting and introducing activities on the Foundation's website and in newspapers and magazines, etc.; sending questionnaires for the purpose of improving the Foundation's programs and activities; sending information and notifications about future activities of the Foundation; and sending greeting letters and publications. Personal information received from you will not be disclosed or provided to third parties other than service providers except as required by law or regulation, etc. Please note that we may send you introductions and notices about future Fellowship programs organized by the Foundation, greeting letters, etc. even if you are not selected this time.
- 2) Video and photographic images and overviews of research findings from the Fellowship may, within the scope of the Foundation's activities, be used on the Foundation's website; in reports and introductions about the Foundation's activities in newspapers and magazines, etc.; and in notices, etc. inviting participation in the Foundation's programs. In case the Foundation intends to use information that could result in identification of an individual or receiving organization (including, without limitation, photographs and videos), we will contact the relevant individual or receiving organization and use such information within the scope to which we obtain their consent.
- 3) If you have any questions regarding the handling of your personal information; requests to refer to, change or delete such information; or have any complaints regarding personal information, please contact the contact point below. Upon confirming your identity, the contact point will notify you of the necessary procedures regarding your request, etc.
* Please refer to the following website for details of the Foundation's policy and principles regarding the handling and protection of personal information: <http://www.hakuhofoundation.or.jp/foundation/english/privacy/index.html>
- 4) The Foundation uses a cloud service to manage applicant and invited Fellows' personal information.
<http://www.hakuhofoundation.or.jp/english/privacy/tabid/217/Default.aspx>

Contact point:

Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Secretariat (C/o e-side, Inc.)

Tel: +81 3 6435 8140 Fax: +81 3 6435 8790 Email: ip-office@hakuhofoundation-ip.jp

第12回 博報財団 国際日本研究フェローシップ スケジュール

応募受付期間: 2016年6月10日~2016年10月31日

結果通知: 2017年3月上旬(予定)

招聘期間: 2017年9月1日~2018年8月31日(長期: 1年間/短期: 6か月間)

12th Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Schedule

Application period: June 10–October 31, 2016

Notification of results: Early March 2017 (tentative)

Fellowship period: September 1, 2017–August 31, 2018 (Long-term: 1 year; Short-term: 6 months)

お問合せ先

博報財団「国際日本研究フェローシップ」事務局

〒105-0012 東京都港区芝大門2-1-16 芝大門MFビル B1階 (株)イーサイド内

TEL.03-6435-8140 FAX.03-6435-8790 Email ip-office@hakuhofoundation-ip.jp

Contact

Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Secretariat

C/o e-side, Inc., B1 Fl., Shiba-Daimon MF Bldg., 2-1-16 Shiba-Daimon, Minato-ku, Tokyo 105-0012, Japan

Tel: +81 3 6435 8140 Fax: +81 3 6435 8790 Email: ip-office@hakuhofoundation-ip.jp

添付資料

- 第12回 博報財団 国際日本研究フェローシップ 申請書(9ページ)
- 第12回 博報財団 国際日本研究フェローシップ 推薦書(4ページ)

Attachments

- 12th Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Application Form (9 pages)
- 12th Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Letter of Recommendation (4 pages)

博報財団(正式名称:公益財団法人 博報児童教育振興会)は、1970年、株式会社博報堂の創業75周年記念事業として設立されました。新公益法人制度の施行に伴い、2011年4月に公益財団法人として認定され、現在に至ります。次代を担う子どもたちの豊かな人間性の育成のために、児童教育の実践者を顕彰する「博報賞」をはじめ、「児童教育実践についての研究助成」「国際日本研究フェローシップ」「世界の子ども日本語ネットワーク推進」など、「ことば」「文化」の領域を中心に児童教育の支援につながる活動を行っています。

Hakuho Foundation was established in 1970 to mark the 75th anniversary of the founding of Hakuhodo Inc. It was recognized and has been operating as a public interest incorporated foundation since April 2011, following the introduction of new regulations relating to public interest corporations.

To nurture rich human qualities in the children who will be tomorrow's leaders, Hakuho Foundation supports child education, particularly in the areas of language and culture, through such initiatives as the Hakuho Award for outstanding child educators, the Hakuho Research Grant for Child Education, the Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship and the Hakuho Scheme for a Global Children's Japanese Language Network.

公益財団法人 博報児童教育振興会

〒107-0052 東京都港区赤坂2-11-7 ATT新館8階

HAKUHO FOUNDATION

8th Fl., ATT New Tower, 2-11-7 Akasaka,
Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan

<http://www.hakuhofoundation.or.jp/>